**Луиджи Даллапиккола**

**Commiato – Прощание**

для сопрано и 15 инструменталистов

на текст лауды, приписываемой Брунетто Латини (ок. 1220 – 1294)

**(1972)**

Перевод с итальянского Светланы Стекловой (2012)

|  |  |
| --- | --- |
| O fratel nostro, che se’ morto e sepolto.  nelle sue braccia Iddio t’abbia raccolto.  O fratel nostro, la cui fratellanza  perduta abbiam, che morte l’ha partita,  Dio ti dia ti pace e vera perdonanza  di cio che l’offendesti in questa vita:  l’anima salga,  se non e salita  dove si vede il Salvatore in volto. | О брат наш, ныне мёртв и погребен,  В Свои объятия Господь тебя принял.  О брат наш, ты, чьей братской дружбы  Мы лишены нас разделившей смертью,  Господь дарует тебе мир и всепрощенье  Свершённых в этой жизни беззаконий:  Твоя душа пусть вознесётся,  если не вознеслась уже, туда,  Где предстоит Спасителю лицом к лицу. |